

現在完了形アレルギー克服に向け

外国語学部 英語英文学科4年 池田 季穂

英語を学び始めて早9年。英語を学ぶことが大好きで、大学では英語英文学科に在籍し日々英語を学んでいる。そんな私だが、長い間どうしでも理解できない文法事項があった。それは現在完了形についてである。このようなことをいうと、中学生で学ぶ文法事項も知らないの?と驚かれてしまいそうだが、もちろん私だって現在完了形の「形」つまり、have/has+過去分詞という形だとうことは知っている。しかし、現在完了形って何?と聞かれるときも、て、答えることができないのである。あえて、言葉にするのならば、「日本語にはない過去のよつなものだが過去ではないもの、しかし現在形でもないもの」と、自分自身でも何を言っているのかよくわからないが、おぼろげにこのようなものだと考えていた。

中学校に上がるまで、自分の名前は "Ikeda" ではなく、"Ekida" と書かれていたり、誕生日 "Happy Birthday to You" の "to" の意味を知らずに歌を歌っていた私が「英語」という教科にとても関心があった。そのため、英語を習ったての頃は、授業で学んだ新しい単語を友人たちと会話の中に織り交ぜ、英語が使える気分になっていたものだ。特に please はお気に入りで、「ベン、ブリーズ」と何かとブリーズを付けて会話を楽しんでいた。

しかし、徐々に内容は難しくなり、覚えなくてはならない文法事項や新出単語は数えきれないほどになり、楽しいだけではすまされない状況になつていった。理解力はあまりない私だが、妙なところが眞面目な性格であるが故に、先生の話を聞き、「日本語にない表現を学ぶなんて難しそう」という印象をもつたことを覚えている。しかし、どんなに難しい内容であろうとも、覚えなくては点数をとることはできない。私は必死で日本語と英語を照らし

合わせながら試験に向けて暗記をした。だが、気合をいれて勉強しようと思えれば思うほど私の頭の中は混乱していく。

その原因となつたのが、英文和訳の作業であつた。当時のノートを紐解き、その一部を抜粋しながら、混乱の原因を考えてみよう。

I. 1) I have lived in this town since 1993.

(私はこの町に1993年から住んでいます。)

2) Have you studied it for a long time?

(あなたは、長い間それを勉強してこられたのです。)

3) How long have you studied it?

(あなたはそれを何年勉強してこられたのです。)

(私は、ちょうどその本について読んでいた所です。)

2) Have you finished the book?

(あなたは本を読み終りましたか?..)

3) No, I haven't finished it yet. But I've

already learnt some Korean greetings from it.

(私は、まだその本を読み終えていません。しかし、韓国、朝鮮語の挨拶は勉強しました。)

III. 1) My mother has visited Korea twice.

She has studied Korean for two years.

(私の母は韓国に二回行ったことがあります。彼女は韓国語を二年間勉強しました。)

2) Have you ever been to Korea?

(あなたは、今までに韓国に行つたことがあります。)

3) No, I've never been there.

(私は、一度も行ったことがない。)

4) I've visited Seoul once.

(私は、一度行ったことがあります。)

II. 1) I have just read a book about it.

の言つたことを一字一句ノートに書き写すという努力はしていた。今、考えるとおかしな話だいたのは先生が日本語訳を言う時である。勿論、生徒が日本語訳を発表する」ともあるが、先生の日本語訳が、「一番」正しい答えであると思つていた。そして、試験になると、教科書、ノート、副教材として使われていたワークブックを全て覚え試験に臨んでいた。全てを暗記で乗りきつていたので、英語の成績は決して悪くはなかつた。

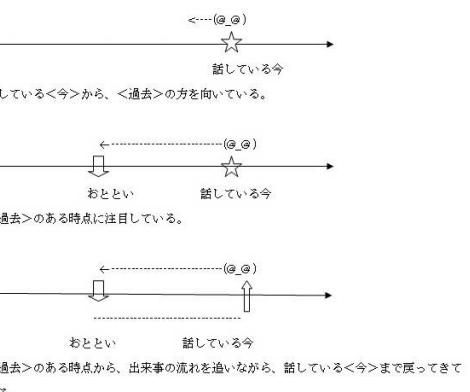
しかし暗記だけでは、どうしてもわからない文法事項があつた。それが、現在完了形である。先生は、過去と現在を表すために横線のタイムラインを作つて、現在完了形を説明してくれた。その時に現在完了形というのは、「過去と現在を結ぶものである」とおっしゃついたのを覚えていた。そして、「現在完了形といふのは、日本語にない文法表現だから、我々日本人にとっては理解しにく」と続けられていた。当時の私は、先生の話を聞き、「日本語にない表現を学ぶなんて難しそう」という印象をもつたことを覚えている。しかし、どんなに難しい内容であろうとも、覚えなくては点数をとることはできない。私は必死で日本語と英語を照らし

が、英語の授業にも関わらず、最も神経を使つていたのは先生が日本語訳を言う時である。勿論、生徒が日本語訳を発表する」ともあるが、先生の日本語訳が、「一番」正しい答えであると思つていた。そして、試験になると、教科書、ノート、副教材として使われていたワークブックを全て覚え試験に臨んでいた。全てを暗記で乗りきつていたので、英語の成績は決して悪くはなかつた。

しかし暗記だけでは、どうしてもわからない文法事項があつた。それが、現在完了形である。先生は、過去と現在を表すために横線のタイムラインを作つて、現在完了形を説明してくれた。その時に現在完了形といふのは、「過去と現在を結ぶものである」とおっしゃついたのを覚えていた。そして、「現在完了形といふのは、日本語にない文法表現だから、我々日本人にとっては理解しにく」と続けられていた。当時の私は、先生の話を聞き、「日本語にない表現を学ぶなんて難しそう」という印象をもつたことを覚えている。しかし、どんなに難しい内容であろうとも、覚えなくては点数をとることはできない。私は必死で日本語と英語を照らし

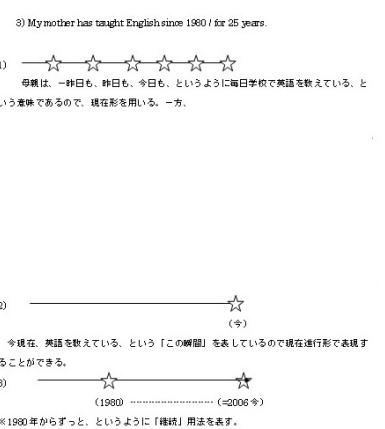
思っていたよりも楽しいものであった。食わず嫌いの食材を食べてみたら、実は美味しかった、そんな状況に少し似ているかもしれない。そして徐々にではあるが、現在完了形の本質に迫ることに成功した。

塊・石黒（2005）によると、「現在完了」というのは、『〈今まで〉と〈今〉』を考えるときに成功した。



用いられる文法事項」だといふ。つまり、「過去のいきなりとつなげて、『今の状況』を述べる」とにある。

そして、五島・織田（1993）によると「過去の動作・状態を、特定の過去での特定の動作と



私は現在、学習塾でアルバイトをしており、中学生や高校生に英語を教えていたが、ここにも私と同じような現在完了形アレルギー患者がいる。その生徒たちは、「現在完了形が分らぬいよー」といって私のもとに駆け込んでくる。そんなとき、私は、生徒に分かりやすい例文を用いて、とても簡単な治療を行う。

以下は、タイムラインを使いながら、現在完了形の継続用法を用いて説明した一例である。

やいに、現在完了は一つである、といふ考え方を教えるためには、Keiko has played tennis.へ

Keiko has played tennis before.

してではなく、Point NOWに至る広い漠然とした過去の事柄として、現在の視点で確認する」とである」と書かれている。

一つの書籍から分つたことは、すなわち現在完了というのは現在に視座をおいて過去を振り返る表現であり、「今現在、どのような状態にあるのか」ということが重要なのである。多くの人が過去と現在をつなぐ文法事項が現在完了形であると思っているが、実は「現在に視座がある」という点が一番大事なのではないか。

少くとも私にとっては目から鱗が落ちる情報であり、この十文字にも満たない言葉を知つているのと知らないとでは天と地ほどの差があるといつても大げさではない。そして、いのことが、日本語と英語の一対の訳語で英語を学習することが実は混乱の原因になっていたことを示しているのだ。もう少し具体例を挙げてみよう。

1) I usually wear a school uniform.
2) I have worn a school uniform since this morning.
上記のような二つの英文があるとしよう。1)

と2)の違いは何であるかといふと、2)の現在完了形の文の方は「私は今朝から今まで制服を着ている」という直訳になる。しかし、これだけではよくわからないので、もう少し状況を説明すると、「私は今制服を着ている」。ではいつから制服を着ているのかといふと、「朝から着いるんだよ」という説明になる。一方の1)では「私は大抵制服を着ている」という「習慣」を表す表現になり、現在に重点はおかれていない。このように実際に簡単な言葉で説明できてしまふ。同じように過去形と現在完了形の文を比べてみると、

3) He broke his leg.

4) He has broken his leg.

4)では、「ある時、彼は足を怪我し、そして今もその怪我が治っていない」という状況である。一方の3)は、「彼は怪我をした」といつているが、現在がどのような状況であるかについては触れていないのである。自転車の補助輪なしが一度乗れば、次からスイスイと乗れてしまうのと同じように、これまでアレルギーを起こしていた現在完了形も自分のものにしてしまえば、なぜこのようないふが分らなかつたのだろうかと不思議に思つてしまふ。

She has played tennis for two years.

Why does she look so hot? – Because she has just played tennis.

She has not played tennis yet.

ムラバ文を扱う「現在完了文が多くの場合、ともに使われる副詞（副詞句）の意味によつて、その用法が決まる」に気ついておられるようにな指導している。

そして、次の授業で聞くのだ。「現在完了つて何?」と。答えられればアレルギー症状は克服したと考えていいだろう。

*読者の中にはアレルギー症状の疑いのある方がいましたら、同じように身近な例文をあげて处置を行つてみてください。想像以上に、よく治ります。診察を希望の方も歓迎します。土日・祭日は休診日ですが、その他の曜日は大学にいますから。

◆参考

- ・『NEW CROWN ENGLISH SERIES, New Edition 3, 1997年度版』[11省堂]
- ・塊・タカユキ・石黒昭博（2005）『総合英語 Forest [4th Edition]』桐原書店
- ・五島忠久・織田稔（1993）『英語科教育基礎と臨床』研究社
- ・中学生当時の自身のノート